

民衆文庫

玄奘



教育部民衆讀物編審委員會印行

玄奘目錄

一 少年時代

二 立志到印度求經

三 月夜偷渡玉門關

四 千辛萬苦過五烽

五 滿天風雪過天山

六 漫遊五印度

七 由印度歸國

玄奘目錄

王 英 目 錄

八 歸國後的生活

九 他的偉大的成績

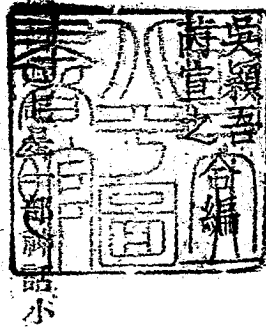
玄奘

一 少年時代

玄奘，就是西遊記上所說的唐僧；不過西遊記是小說，說，那上面所記的玄奘事情，有些不可靠。現在，我們來把真正的玄奘一生的事情，寫出來給大家看。

玄奘，他本姓陳，名叫禪（音衣），是陳留（現在河南省）地方人氏。他的父親叫做陳慧，學問很好，曾做過江陵縣（現在湖北省荊洲）的縣長，玄奘是他的第四個兒子。

玄奘自小就很聰明伶俐，在八歲的時候，有一天，父親坐在



椅上爲他講孝經，他端端正正的坐在小凳上聽着。當父親講到古時的曾子，聽老師講書時，必站起來恭恭敬敬的聽着；玄奘忽然也恭恭敬敬的站起來。他的父親問他爲甚麼，他說：「曾子聽老師講書，要站起來，兒現在聽父親講書，那裏敢坐？」因此，他的父親很歡喜他。

玄奘的第二個哥哥，名叫長捷（音潔），這時在東都（現在河南省洛陽縣西）淨土寺出家。有一天，他帶了玄奘到廟裏去玩，玄奘看看廟裏的菩薩、鐘、鼓、木魚等一類東西，樣樣歡喜；想留在廟裏出家，不肯回來。他把這話和他的二哥商量，不料被一個老和尚窺果聽見了，善果跑來問玄奘說：「你也想出家嗎？」

他說：「是的。」善果道：「你出家想做些甚麼事？」他說：「我想研究佛學的道理。」善果和他談了許多話，見他志向遠大，對他極力誇贊，所以和長捷商量一番，就收留玄奘做小和尚。玄奘出家以後，同他的二哥在一塊。這時他還是一個小孩子，但是他和其他的小孩子不同；別的小孩子歡喜遊戲，好吃東西，玄奘却不是這樣，他不願和一班孩子遊戲，自己也不亂吃零食。這是他和一班小孩子不同的地方，所以許多人都特別稱讚他。

那時，隋（音隨）朝的政治黑暗，天下大亂起來，他向他的二哥說：「這裏雖是我們的故鄉，但是在這變亂時候，那裏可以死守，聽說唐主已經佔領長安了，天下老百姓都心服他，我們何

不也離開洛陽到長安去呢？」長捷聽了這話覺得有理，就和他一
道去長安。他們到了長安，四處探訪，竟找不到一座廟宇，一個
和尚。因為天下大亂，人人都注意用兵打仗，談不到佛教，長安
城內的和尚們，早都逃到四川去了，廟宇因為無人經營，也就壞
了倒了，這使他們倆非常失望。於是，玄奘又說：「二哥，長安
情形如此困難，留在這裏也是無益，我們不如也到四川去吧！」
長捷想想，覺得也只有這個辦法。於是他們兩動身了。一路辛辛
苦苦，曉行夜宿，一日到了四川的成都。這時許多有遺行的高僧
，都在成都，講經說法，一天不停，玄奘天天去聽，得了不少的
益處。

二 立志

求經

玄奘二十歲的時候，天下已經太平了。他想向四方去尋訪名師，討教高深的佛學，便向他二哥說：「做學問的人，應該到處請教別人，如果守在一個地方，是沒有用處的。」他的哥哥很贊成他的話，但是因他年青，不忍放他一個人走，所以竭力留住他，不讓他走。可是玄奘一心要走，便私下和一個商人結伴，瞞着哥哥從長江坐船，經過三峽，逃出了四川；到了荊州的天皇寺，他便暫且住下。

玄奘在天皇寺裏住了不久，又從荊州北遊，一心訪問高僧，到了相州（現在河南省臨漳縣），聽說有個慧遠和尚，道行很好。

，玄奘就去從他；和他在一起住了八個月，慧遠和尚見他誠心誠意，研究佛學，很是佩服他。

後來，玄奘又到了長安，跟了許多名師學習，他的學問就更進步了。因為他的學問越好，懷疑就越多。他想：中國的佛書，多是從印度翻譯來的，錯誤的地方很多，要明白真正的道理，還是自己到印度去學習，才是對的。他有了這個的想法，於是時時刻刻爲去印度學佛的事情作打算。

那時候，正是唐朝初年，國力正盛，法令森嚴，禁止一般平民私去外國。如果實在要去的人，必先上表請求政府，得了允許，才能出國。因此，玄奘要到印度去，必得事先要辦這個手續。

玄奘本是要和幾個同伴一同去的，路上表請求政府，不料都沒有得到政府的許可；這個打擊太大了！別和同事都已分散，這時的玄奘，要是個沒有堅強信仰的人，一定也要灰心了。但是他不甘心，他說：「我是一定要去的，就是沒有出國的護照，也不能阻止我的志願。」

於是，在唐太宗即位三年的時候，玄奘才二十六歲，他不知他的哥哥，也不通知他的朋友，暗暗的一個人動身往印度去了。

二 月夜偷渡玉門關

玄奘動身之後，一路經過秦州（現在甘肅省天水縣），蘭州

（現在甘肅省皋蘭），不日來到涼州（現在甘肅省武威縣）。那涼州刺史（官名）叫做李大亮，他是禁止老百姓出國的。這時有人告訴他，說有一個和尚，從長安來，要到西方的外國去。他叫人把玄奘叫來，不許他出國，要把他送回長安去。這時玄奘很是着急。幸而有個和尚，叫做慧威，他見玄奘有志到印度去，很是難得，不該禁止他。所以就暗下幫了玄奘的忙，叫他逃出涼州，並且叫自己的兩個徒弟，一個叫慧琳，一個叫道整，暗暗的護送玄奘到西方去。

玄奘逃出涼州之後，不敢公然行走，只好白天躲着，晚上出來趕路，這樣日停夜走，受了許多辛苦，不久就到了瓜州（現在

甘肅省安西縣）。

瓜州的刺史，叫做獨孤開，他聽說玄奘來了，並不禁止他到印度去。並且請玄奘來，把路上的危險和應該注意的地方，說給他聽，要他小心謹慎。獨孤開說：「從這裏，北行五十里，有一條葫蘆河，上寬下窄，水流很急，不容易渡過。河的上游，有一座玉門關，那是到印度去必須經過的地方。再由玉門關向西去，又有五處烽火台，都有人在那裏守着，每個烽火台相離一百里，那地方連水草都沒有，行走非常不易。過了五烽以外，便是伊吾國，現在新疆省哈密縣）的地方了。」

玄奘聽他說出路上有如此的困難，不免發愁。這時，他所騎

的馬又死了。更不幸的，是涼州又派人追來了！這種種打壓，真叫人心灰意冷，可是玄獎西去的志願堅定，甚麼危險，甚麼困難，也不能阻止他的！

却說玄獎知道有人追來，便急忙忙的逃走，不料沒有多遠，便被人追上了。這個追的人，叫做李昌，他向玄獎說：「師父是不是玄獎呀？」玄獎很遲疑，沒有立即回答。李昌把追他的牒（音跌）文遞給玄獎看，並且說：「師父要老實說才好，弟子可以想法子救你。」玄獎見他人很和藹，意思又真誠，就接了牒文，打開一看，見上面寫着：

「有個和尚，叫做玄獎，要到印度去，不懷好意，所到州縣

快捉了送來，自然有賞。」

玄奘看罷牒文，知道不能隱瞞，便老老实實的告訴李昌了。李昌說：「師父這番苦心，弟子十分欽佩。現在弟子當面把英靈撕了，免得再有人和師父爲難，最好快些離開這裏吧！」玄奘很感謝李昌的好意，和他作別，便向西方趕路去了。

玄奘的隨從，本來有兩個小和尚的。這時，道整向別處去了，慧琳也不能走路，不願跟隨玄奘西去，因此玄奘只是孤零零的一個人。走到一處鎮市上，買了一匹馬，便單人獨馬的向西走。

一天，玄奘走在路上，忽然一個胡人（現在的蒙古人），走來向他說：「師父，我姓石，名槃陀，願意受戒做弟子。」玄奘

正苦孤寂無聊，就允許了他。胡人也很歡喜，又回去討些餅果來給玄奘充飢。玄奘見他身體很好，貌又端莊，暗暗的歡喜。這時天色已晚，胡人勸玄奘暫宿一宵，明天一早就來伴他西行，到了第二天一早，不但石槃陀來了，還領了一個年老的胡人來，騎着一匹又老又瘦的紅馬。石槃陀說：「這個老頭子，懂得西方的路線，他來去伊吾國，已經是三十次了，所以我介紹他來伴師父同去。」老胡人說：「西方的路上，危險很多，許多人結伴同行，都不容易。」何況師父只有一個人呢？請師父仔細想想，還是不要去吧？」玄奘說道：「我爲着求經，立志要到西方去，若不達到印度，決不東回，就是死在路上，也不懊悔的。」

老胡人見玄奘意志堅決，就說道：「師父一定要去，可以坐我的馬去，我是不能伴師父去了。這匹老馬，他往返伊吾國，已經十五次了。他雖老，但能認識道路，並且也還強健。」又對石槃陀說：「你小心伏侍師父去吧！」玄奘很感謝他，就騎了他的馬，領了石槃陀，連夜出發。

玄奘領了石槃陀，連夜趕路，走到三更天氣，到了葫蘆河。遠遠地望見玉門關，在淡淡的月光之下，夜景美麗如畫。這條葫蘆河，只有一丈多寬，河旁有許多的梧桐樹，石槃陀拔出刀來，斬下幾棵梧桐樹，搭成一座浮橋，這樣人馬都過去了。

他們渡過河，偷偷地過了玉門關，便找了一處安靜的地方，

放下被褥，安身睡覺。睡了不多時，玄奘醒來，忽然見月光下，有一個人，拿着刀遠遠的走來。這時，真危險，玄奘想喊出來，又不敢喊，只好靜靜的坐着，看他怎辦。那料這人，正是他同來的石槃陀！他走到玄奘面前，看看玄奘不動聲色，就放下了刀，又走開了。玄奘不敢再睡，他想，石槃陀是我的徒弟，爲甚麼要無端的殺我呢？難道他變了心麼？但也不可不防備。

不多時，天色微明，玄奘起來取水洗臉，石槃陀說：「師父，前途的危險很多，我不想去了。你讓我回去吧！」玄奘允許了他，於是石槃陀走了。玄奘就孤獨一人離了玉門關向前進發。

四 千辛萬苦過五烽

玄奘偷渡了玉門關，弟子石槃陀又去了，剩下他孤零零的，騎着馬，向西走去。走了八十多里，到了第一烽。玄奘恐怕守烽的人看見，白天躲在沙溝裏，晚上才出來走路。

到了烽的西邊，看見了水，這時玄奘人疲馬乏，下馬喝水，剛剛喝完了水，想拿一個皮口袋來裝水；忽然一箭飛來，差一點中了玄奘的膝蓋。一會兒，又飛來一箭，他知道這是被守烽的人看見了。但此時也沒法躲避，只得大聲說道：「我是一個和尚，從京師來的，你們不要射我！」說着，他便牽了馬到烽上去。守烽的人開了門放他進去。他見了守烽的將官王祥，說了來意，王

祥說：「西方的路很是艱難，你去也是走不到的。我想送你回長安去，你看怎樣？」玄奘立意不肯。王祥見他志向堅決，大爲嘉獎一番，給他一些清水糧食，他就動身去了。

玄奘一路曉行夜宿，辛辛苦苦的經過了第二烽，第三烽，都是平平安安的過去。

當玄奘到了第四烽，恐怕有人爲難，想暗暗的取一些水，就走過去。不料，他剛要去取水，箭又飛來，玄奘大聲喊：「我是和尚，你們不要射箭！」果然，箭是不發了。守兵開了門，放玄奘走進去。

第四烽的守將是王伯隴，對玄奘說：「我也是相信佛法的。」

大師來得很好，現在天色已晚，請大師歇一夜再走吧！」於是玄奘當晚就在第四烽住下。第二天一早，玄奘要動身，王伯隴和他說：「大師此番前去，千萬不能經過第五烽。因為那裏的守將，性情很不好，萬一被他扣留下來，連生命也難保。不經過第五烽，就要另找新路，這裏所帶的水，是不夠用的。離這裏一百多里有個地方，叫做野馬泉。在那裏取水，躲開第五烽，到前面去，不遠便是沙河。這沙河長八百多里，空中沒有飛鳥，地上沒有走獸，沒有水草，沒有樹木，是不容易走過的；過了沙河，就到了伊吾國地方。總而言之，這一路上危險太多，困難太多，請你謹慎才好。」玄奘說：「我立志要到西方去，任何艱難，任何困苦

，我全不怕。」王伯隨見他意志堅決，也不好留他，就叫人預備了許多食品乾糧，又用大皮口袋裝了許多水，還送他一匹好馬，玄奘告辭，繼續前行。

玄奘離開第四烽，走了一天，到晚上，天氣漸漸冷了，只好放下被褥，在沙漠中睡着，可是他翻來覆去的睡不著，那馬又不住的悲鳴。這時漆黑的夜，伸手不見五指，玄奘有點駭怕。他想，這時駭怕，也不是辦法，只有安心靜待。第二天，天還未亮，忽然一陣狂風，飛沙走石，玄奘仍是十分鎮靜，等到天亮，又向前行。

這一路全是沙漠，玄奘每天在沙上行走，看見許許多多的

體，和許多打斷了的刀劍。他想這地方大概是古代的戰場吧？

走了半天，還不到野馬泉，才知道是走錯了路。於是下馬休息，解開口袋來喝水，一不小心，把帶來的水打翻了，一滴也不存。這時玄奘非常發慌，想回到第四烽去取水，但他一轉念：我曾發過誓，不到印度，決不回東方一步，甯可到西方去死，却決不回到東方偷生。於是，他還是繼續向西方前進。

玄奘忍住飢渴，一連走了三四天；這時他實在不能再支持下去了。他頭昏眼花，人也不能再走一步，便昏昏沉沉的睡在沙上。可憐的玄奘，這時危險極了。到了半夜，忽然一陣涼風吹來，渾身舒服，好像喝了冷水一樣。於是他的眼睛亮了，馬也起來了，

再勉強向前走去。走了幾里路，便看見青草和水了。玄奘入馬太
大休息一番，再向前進，又走了兩日。才走出沙河，到了伊吾國
地方。

五 滿天風雪過天山

玄奘到了伊吾國，就是現在新疆的哈密地方，停了兩天，再
向前走，到了高昌國。高昌國雖是一個半獨立的國家，可是其
中的人民，大半是中國人。所以高昌王聽說中國和尚玄奘來了，
很高興。他把玄奘接到後院，對玄奘說：「道路這樣不好走，
法師能夠遠來，真是不易。我以前也曾到過中國，跟着隋帝遊玩
了東西兩京，見了多少有名的和尚，今天見了法師，覺得法師比

那些有名的和尚還高顯得多，心中非常歡喜。希望大師留在這裏，受弟子供養，不必西行了。」說罷流下淚來，但是玄奘一定不肯留在那裏。

高昌王再三勸玄奘留下，玄奘不肯，高昌王變了顏色，大聲說：「我有兩條路，你能留在這裏，我歡迎你，我供養你；倘不願留在這裏，我就送你回國。」玄奘被他逼得流下眼淚來，說：「我立志要到印度去求經，已經千辛萬苦來到這裏，又遇到障礙。我的骨頭可以被你留下，心是留不住的，請你還是放我去吧。」可是高昌王不再說甚麼話，只把玄奘一天天的留下去。

玄奘等了多天，見高昌王也不放行，只是每天供給伙食，非

常恭敬。他想，這樣一輩子也無法離開此地；於是，他開始絕食了。他寧願餓死，不願留在這裏，三天三夜，連水也不喝一口！這樣一來，高昌王駭怕了，說道：「讓你到西方去罷，請早一點恢復飲食。」玄奘怕他說話不可靠，要他指日爲誓，高昌王照着做了，於是他們拜爲兄弟。

當玄奘動身的時候，高昌王派了四個小和尚服侍他，又送他一百兩黃金，三萬個錢，三十四匹馬，五百匹綢緞，二十五個挑夫，三十套棉衣；又寫了二十四封信，通知西方的二十四個國家，託他們好好的保護玄奘；每一封信裏附一匹綢緞。又用兩車水菓和五百匹綢緞，送給葉護國國王。這樣一來，玄奘動身時便浩

浩浩蕩蕩的帶了大批人馬，行色很是堂皇。

玄奘領了許多隨從向西走去，經過許多國家，因為有高昌王的介紹信，所以到處都受歡迎，一點也沒有爲難。當玄奘走出了跋（音八）祿迦（音加）國國境，他本應向南走的，那就比較近的多了。但那時西方的各小國都受葉護國的保護，他必須到葉護國去求得允許，才能通行。所以他要轉向北走，因此他必須經過那一座難度的天山，那困難就更大了。

天山山脈，在現在的新疆省境內，因為地勢太高，所以氣候嚴寒，通處皆是冰雪。而且山路崎嶇，難走極了。玄奘必須翻越這座天山，方能走到印度。

玄奘帶了人馬，攀越天山，一連走了七天七夜，那些隨從和牛馬，竟凍死了十分之三四！滿山都是冰雪，不但認不出路徑，而且也分不出高低，一步走錯，便要跌到山谷裏去。山上無水無草，所以人馬不但凍得難熬，而且也餓得難受。因此當玄奘辛辛苦苦的走到天山北路的時候，他的隨從和馬匹只剩下十分之二三了。後來，他走到中亞細亞，渡過伊斯色克庫里湖，再經過幾個小國，戰勝無數困難，居然到了印度國。

六 漫遊五印度

印度是一個很大的國家，國內分成五部，即東印度、西印度、南印度、北印度和中印度。在我們中國的西南，隔了一道喜馬

拉亞山和我國的西藏相接。他的文化發達很早，並且是世界佛教的發祥地，可惜後來始而被回教徒所征服，繼而被英國所滅了。

却說玄奘千辛萬苦來到印度國，心裏非常歡喜。他先到北印度，不料這時的情形不好，到處一片荒涼，住的人也很少，並且多信仰別的宗教，信仰佛教的人，反而極少。這真是玄奘意想不到的。玄奘想：我既來到這裏，總得耐心探訪名師，研求佛學，決不能空空的回去。

玄奘到了馱（音陀）羅國，國王聽說玄奘從支那（印度人稱中國叫支那）來了，很是歡喜，就親自領了一班臣子們去迎接玄奘，和玄奘談談印度佛教的情形，並且介紹幾個有名的和尚陪伴。

玄奘講經論佛，玄奘很得了些益處。在這裏住了兩年，才到中印度去。

玄奘到了中印度，和羯（音接）若鞠國國王相見，國王歡迎他，和他說：「從甚麼地方來？」玄奘告訴他：「從大唐國來。」王說：「大唐」在何處，離這裏多遠？」玄奘道：「離此地幾萬里，在東北方，就是印度所說的『摩訶（音和）支那國』。」國王聽見玄奘來自大唐國，道路很遠，所以非常佩服他，把他留在國內住下，並介紹他幾個和尚，教他學習經典。玄奘在這裏，住了三個多月，才離開了。

玄奘從中印度到東印度，再從東印度到西印度，先後遊歷三

十多個國家，每到一處，必受國王招待，聽名僧講經說法，多則一二年，少則數月，這種生活，前後過了十多年。這樣一來，玄奘的佛學不但研究精深，梵（音凡）文梵語也十分純熟，常在印度用梵語講經，最受印度人的歡迎。有一次玄奘在曲女城說法，是一件最光榮的事，現在寫在下面：

玄奘在曲女城講演佛教理，到的五印度的國王十八位，大小和尚三千人，婆羅門教及外道二千多人，實在是印度少有的大會。那說法的講壇佈置得莊嚴美麗，更不必說了。這時，玄奘是輪主，升座之後，開口說法，他的佛學已十分精通，梵語又純熟，所以人人佩服。他曾向大家聲明，如果所說的有一字錯理，被

他們駁（音薄）倒，願意砍下頭來，向大家謝罪。

玄奘一連講了十八天，沒有一個人駁倒他。在散會的那一天，各國王賜他幾萬金錢，玄奘統統不受。後來拘摩羅王把一個大象裝束起來，請玄奘騎着，在街上遊行，並且告示國人說：「支那國法師說法，十八天來，沒有人能反駁的。」這樣一來，印度人民對於玄奘更加敬仰了。

七 由印度歸國

玄奘在印度，住了十四年，全印度各國，他差不多都跑遍了。對於印度的風土人情，很是熟悉。玄奘在這許多年月中搜集佛

經六百五十七部，金銀佛像七件，他回國的時候，印度的拘摩羅王送他的一隻大象，和許多金銀做旅費。但不幸在渡河的時候，大象淹死了，並且失落了許多東西，後來又遇強盜，也失了許多東西。不過，對於他所搜求的佛經，都能完全保存，所以對中國的文化上，還是有很大的幫助。而玄奘在外國十七年的辛苦，總算是達到了目的。

玄奘從印度回來的時候，所走的路，是從阿富汗翻越世界最高的帕米爾高原，這裏終年積雪，玄奘吃的辛苦，不言可知。度過帕米爾高原之後，一直到了新疆。他這次走的天山南路，比較容易多了。

他到了于闐（音田）國，怕唐太宗不准他入境，便上了一個表給唐太宗，表上大意說是佛教本是興在印度，傳到中國來的。他一心要研究佛學，所以私往印度，辛辛苦苦的行了五萬里，花去十七年的光陰，現在搜了許多佛經，帶了回來，希望太宗能夠讓他回國。太宗看了玄奘的表，非常高興，便命令房玄齡帶人去迎接玄奘，于闐國王又送了許多路費，於是玄奘回國了。

八 歸國後的生活

貞觀（唐太宗年號）十九年，玄奘回國，到了長安，唐太宗召見他，談了一番話，很是佩服。據說：那時太宗愛玄奘多才，

很想把他留在朝中做官，玄奘竭力推辭而罷。因為玄奘不辭勞苦，到了印度，絕不是爲了功名富貴，祇是想要做一件大事，想發揚佛教的道理。

太宗見玄奘立志堅決，便不再使他爲難，命他住在弘福寺，專門翻譯佛經。

貞觀二十五年，太宗住在玉華宮，召玄奘來問他所翻譯的佛經。玄奘呈上新譯的經論九本，請太宗題名，太宗還給他作三篇：「大唐三藏聖教序」。述說他求經的事。後來，玄奘便專門翻譯佛經。計算他前後所譯的佛經，有七十四部，一千三百三十八卷之多，對於中國文化上的幫助，實在太大了。

後來太宗死了，高宗卽位，高宗對於玄奘更加尊敬。顯慶（高宗的年號）二年，高宗往洛陽去，玄奘陪着同去。因此玄奘得回到故鄉來，訪問親友，大半皆已死去，只有玄奘的一個姐姐還在。他問明姐姐，知道父母的墳墓所在地，他親去拜祭一番。這時，高宗爲玄奘建了一座慈恩寺，他便住在寺裏，領着一班弟子，講經說法。後來高宗死了，中宗卽位，中宗對於玄奘，仍舊非常尊敬。

麟德（中宗的年號）二年，二月，玄奘死了！死在長安西明寺，這時他六十三歲。中宗聽說玄奘死了，大哭，三天不理朝政，痛哭着說：「玄奘死了，我失去了一件國寶！」

玄奘死後，中宗叫人把他葬在白鹿原（現在陝西省長安縣東）。出葬的那一天，中宗以下的大小官員，和各寺廟的僧尼，以及男男女女的民衆，有五六萬人參加他的葬禮。可見玄奘在當時社會上，是如何的受人崇敬了。

九 他的偉大的成績

諸位看官，看了玄奘的一生事情，一定要說他不是一個普通的和尚吧！是的，他確實是一個了不起的和尚，他的精神和他的功勞，實在太大了。現在，我們把他對社會上的幫助，一一說明在下面：

第一，他打開了中國到印度的交通

印度和中國相離得幾

萬里路，唐朝時候，交通工具沒有現在的進步，所以從中國到印度去，只有靠着兩條腿，慢慢的走。中間要經過高山峻嶺，荒野沙漠，路上困難極了！因此一班人都不敢嘗試。自從玄奘去了回來之後，這條路就有人敢走了。於是就有許多印度和尚到中國來，（像波羅頗迦羅蜜多羅，是中印度人，武德九年到中國來；那提三藏，中印度人，永徽六年到中國來）。也有許多中國和尚到印度去。（如義淨和尚在咸亨二年到印度去，二十五年後才回國；悟空和尚在天寶十年到印度去，元貞五年才回國）。同時，還有許許多多的商人，來來往往由這條路上做生意了。

第二 他立定了佛教在中國的基礎

佛教雖是在漢朝就傳

入中國，但是發展時期，還是在唐朝；那時玄奘從印度回來之後，翻譯佛經，對於佛學作大量的介紹，我國佛教因而發達起來。當時天下寺廟，著名的有四萬多所，僧尼多至三十六萬五百多人。因為佛教在社會上的力量有這樣大，於是，社會文化各方面，都受着佛教的影響，如繪畫、雕刻、造塑等等，都帶着佛教的意味。（如吳道子畫的佛像，楊惠之的佛像塑造等）。所以，佛教在那時就立下了堅固的基礎，一直到現在，還是非常發達，到處都有寺廟和僧尼。

第三，他提高了中國的國際地位

唐朝開國之後，雖是武

功很盛，但是對於邊遠地方，力量常常不能及到，所以邊遠的國家，對於「大唐國」，並不是心悅誠服。自從玄奘在印度辛苦了十多年，講經說法，引得印度人對於「大唐國」十二分的崇敬；後來玄奘回國，佛教極爲發達，西域幾十個小國家，連年派人朝貢，並且派人來中國研究佛學；而日本在那時，還派了許多和尚到中國來留學，把中國的文物制度，儘量的介紹到日本去，所以當時的「大唐國」在國際地位上，真是崇高極了！這不能不說是玄奘的功績。

第四，他對中國文學上的影響

玄奘不單是把印度的佛經

譯成中國文字；他還把華文的經典，譯成印度文，（玄奘奉太

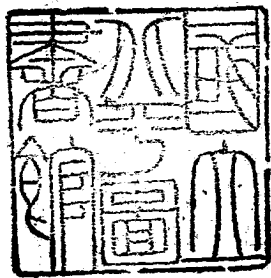
宗命。譯老子道德經爲印度文。經他打開了翻譯的門路以後，從此翻譯的人便多極了。於是印度的文化就大量的流傳到中國來，而中國的文化也大量的流傳到印度去，這樣對中國文學上的影響就很大了。譬如說：爲着翻譯佛經，有些有學問的和尙創造了許多代表聲韻的字母，（如守溫和尚的三十六字母）這對於中國音韻學上的影響極大，我國現在流行的注音符號，便是從那裏代表聲韻字母演變來的。再如當時的禪宗語錄，完全是用俗話記錄的，成爲宋代儒家的語錄之祖。宋朝以後的文人，做的筆記小說，多半用白話文做的，便是受着這個影響。再譬如：翻譯佛經的時候，我國原有的「字」不夠用，許多有學問的和尙，又創造了許

玄 奘

三八

多新字，這也是對中國文學上的一個貢獻！

總而言之，玄奘實在不是個普通的和尚，他對中國的貢獻實在太大，我們讀他的傳記的人，應該效法他的精神才對啊！



仿印教育部民衆讀物及播音小叢書辦法

一、教育部編印之民衆讀物及播音小叢書，除中央黨政機關商得教育部同意或各省市教育廳局呈經教育部核准均得仿印分發外，其他發行教育書報之書坊如欲仿印發行，均須遵照本辦法辦理。

二、仿印之書坊，須備具聲請書連同樣本三份，呈請教育部核准後方得發行。

三、聲請書應記明左列各事項：

甲、發行版數及每版部數；

乙、仿印用途；

丙、賣價

丁、聲請仿印之機關；

戊、發行人之姓名，住址，略歷。

四、仿印本書文字插圖格式及內容，須悉依原本不得增刪或變更，如認為有應修改之處，須將擬改之文字徵得教育部之同意，或呈請教育部核准。紙張不必與原本相同，但以本國紙為原則。

五、仿印本應於封面上註明『經教育部核准仿印』及『某某書局印行』字樣，並於封面底頁登載教育部准予仿印之批示全文。

六、仿印本之封面上除書名及前條所列各項外，不得夾印其他字樣，封面裏面亦不得附印其他文字。

七、仿印本之賣價不得超過教育部原定之價額。

八、不依本辦法私自仿印者，經縣市政府查明後，呈由上級機關轉報教育部禁止其發行。

九、本辦法自公佈日起施行。

82
264571